

CH_VB 83.929 vom 12. Dezember 1983

Bundesverwaltung, 1983-12-12, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_83.929

FR: CH_VB 83.929 du 12 décembre 1983

IT: CH_VB 83.929 del 12 dicembre 1983

Volltext

Interpellation Brélaz 432 N 23 mars 1984 #ST# 83.929 Interpellation Sager
Automobilrennen - Courses d'automobiles 83.930 Interpellation Brélaz Formel-1-Rennen in
der Schweiz Grand Prix de F1 en Suisse Wortlaut der Interpellation Sager vom 12.
Dezember 1983 Es sind Bestrebungen im Gange, 1985 ein Formel-1-Auto-
mobilrennen in der Schweiz durchzuführen. Ist der Bundes-
rat bereit, auf die Erteilung einer Sondergenehmigung für solche Anlässe
weiterhin zu verzichten? Wäre der Bundesrat andererseits bereit, sportliche
Anlässe mit Elektromobilen durch Förderungspreise zu dotieren? Texte de
l'interpellation Sager du 12 décembre 1983 Des efforts sont en cours, dont
l'objectif est d'organiser, en 1985, une course d'automobiles de formule 1
dans notre pays. Le Conseil fédéral est-il prêt à renoncer, comme jus-
qu'ici, à donner une autorisation spéciale pour de telles manifestations?
Par ailleurs, le gouvernement serait-il disposé à doter de prix d'encourage-
ment des manifestations sportives auxquelles participeraient des électro-
mobiles (automobiles à traction électrique)? Mitunterzeichner - Cosignataires:
Bühler-Tschappina, Fischer-Häggingen, Geissbühler, Mari, Hofmann, Hösli,
Martignoni, Müller-Wiliberg, Nebiker, Neuenschwander, Rubi, Rutishauser,
Uhlmann (13) Schriftliche Begründung - Dé/e/oppement par écrit Die jährliche
Abgabe von Stickoxyden durch Verbrennungsmotoren wird in der Schweiz
auf 75 000 Tonnen geschätzt. Zusätzliche Umweltbelastungen sind kaum
mehr zu verantworten. Die Zukunft dürfte nicht beim Verbrennungsmotor
liegen. Deshalb sind auch technische Neuerungen, wie sie durch Auto-
mobilrennen ermöglicht werden, nicht mehr relevant. Hingegen verdient die
Entwicklung von Elektromobilen im Interesse des Umweltschutzes jene
wirtschaftlichen und publizistischen Impulse, die von sportlichen Anläs-
sen ausgehen können. Wortlaut der Interpellation Brélaz vom 12. Dezember
1983 Seit einigen Monaten bemühen sich verschiedene Kreise darum, in
der Schweiz wieder Formel-1-Rennen durchzuführen. Es stehen namentlich
zwei Projekte zur Diskussion, eines für ein Rennen auf dem Flugplatz
Sitten, das andere für eines in der Stadt Lausanne. Der ACS will nächstens
um die Bewilligung für das erste Projekt und somit um eine Ausnahme von
Artikel 52 des Strassenverkehrsgesetzes ersuchen. Die verschiedenen
Initiativen veranlassen mich, folgende Fragen zu stellen: 1. Ist der
Bundesrat nicht der Auffassung, dass die Bewilligung eines Formel-1-
Rennens - selbst wenn es auf einer nicht permanenten Rundstrecke
durchgeführt wird - dem Sinne und Geist von Artikel 52 des Strassenver-
kehrsgesetzes zuwiderläuft und ihn aushöhlt? 2. Findet er nicht, eine
solche Veranstaltung in oder am Rand einer Stadt könne beispielsweise
der Beachtung der neuen Tempolimits (50 km/Std innerorts), dem Kampf
gegen den Lärm und der allgemeinen Strassenverkehrserziehung schaden?
3. Findet er nicht, eine solche Veranstaltung sei unvereinbar mit dem
Sinn, wenn nicht mit dem Wortlaut, des neuen Umweltschutzgesetzes
sowie mit den dringenden Appellen des EDI, angesichts des Waldsterbens
den Verkehr und die Luftverschmutzung zu verringern? Texte de
l'interpellation Brélaz du 12 décembre 1983 Depuis quelques mois,

divers milieux s'agitent en vue de réintroduire un grand prix de F1 en Suisse. Deux projets ont été particulièrement mis en avant, l'un sur l'aérodrome militaire de Sion et l'autre en ville de Lausanne. L'ACS s'apprête à demander l'autorisation pour le premier d'entre eux, en dérogation de l'article 52 de la LCR. Ces diverses démarches m'amènent à poser les questions suivantes au Conseil fédéral. 1. Le Conseil fédéral n'est-il pas d'avis qu'accorder une dérogation pour un grand prix de formule 1, même sur un circuit non permanent, reviendrait à vider l'article 52 de la LCR de toute portée et serait contraire à l'esprit et à la lettre dudit article? 2. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'une telle manifestation, davantage encore dans une ville ou à l'orée d'une ville, est de nature, par l'exemple, à nuire au bon respect des nouvelles limitations de vitesse (50 km/h en ville), de la lutte contre le bruit et aux objectifs de l'éducation routière en général? 3. Le Conseil fédéral ne pense-t-il pas qu'une telle manifestation est incompatible, dans l'esprit sinon dans le texte, avec les objectifs de la nouvelle loi sur la protection de l'environnement et avec les appels pressants à réduire les déplacements et la pollution, faits par le Département fédéral de l'Intérieur suite au problème de la mort des forêts? Mitunterzeichner - Cosignataires: Auer, Blunschy, Dünki, Günter, Jaggi, Kopp, Longet, Loretan, Maeder-Appenzell, Müller-Zürich, Gehen, Oester, Petitpierre, Pitteloud, Rebeaud, Rime, Robert, Ruffy, Vannay, Zwygart (20)

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates Nach Artikel 52 Absatz 1 des Bundesgesetzes vom 19. Dezember 1958 über den Strassenverkehr (SR 741.01; SVG) sind öffentliche Rundstreckenrennen mit Motorfahrzeugen verboten. Der Bundesrat kann einzelne Ausnahmen gestatten oder das Verbot auf andere Arten von Motorfahrzeugrennen ausdehnen; er berücksichtigt bei seiner Entscheidung vor allem die Erfordernisse der Verkehrssicherheit und der Verkehrserziehung. Nach Artikel 94 Absatz 1 der Verordnung vom 13. November 1962 über die Strassenverkehrsregeln (SR 741.11 ; VRV) fallen unter das Verbot der öffentlichen Rundstreckenrennen mit Motorfahrzeugen alle Rennen, bei denen die gleiche Strecke ununterbrochen mehrmals zu befahren ist, wenn Zuschauer zugelassen sind. Am 13. Dezember 1983 hat der Automobil-Club der Schweiz den Bundesrat ersucht, von seiner ihm aufgrund von Artikel 52 Absatz 1 SVG zustehenden Kompetenz Gebrauch zu machen und 1985 auf dem Flugplatz von Sitten die Durchführung eines öffentlichen Rundstreckenrennens mit Motorfahrzeugen (Formel-1-Rennen) zu gestatten. Der Bundesrat wird das Gesuch sorgfältig prüfen und dabei namentlich abklären, ob eine solche Ausnahmegewilligung mit der gesetzgeberischen Absicht von Artikel 52 Absatz 1 SVG und mit den Belangen der Verkehrssicherheit, der Verkehrserziehung und des Umweltschutzes (Lärm, Abgase) zu vereinbaren ist. Im übrigen erachtet der Bundesrat die Ausrichtung von Förderungspreisen für motorsportliche Anlässe mit Elektrofahrzeugen wegen der angespannten Finanzlage des Bundes als nicht opportun; zudem würde dadurch der erhoffte Zweck kaum erreicht, da aus technischen Gründen der Einsatz von Elektrofahrzeugen begrenzt ist. Rapport écrit du Conseil fédéral Selon l'article 52, 1er alinéa, de la Loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière (RS 741.01; LCR), il est interdit d'effectuer avec des véhicules automobiles des courses en circuit ayant un caractère public. Le Conseil fédéral peut autoriser certaines exceptions ou frapper d'in-

23. März 1984 N 433 Interpellation Robbiani terdiction des compétitions automobiles d'un autre genre; en prenant sa décision, il tiendra compte principalement des exigences de la sécurité et de l'éducation routières. Selon l'article 94, 1er alinéa, de l'ordonnance du 13 novembre 1962 sur les règles de la circulation routière (RS 741.11 OCR), tombent sous le coup de l'interdiction des courses de vitesse en circuit qui ont un caractère public et sont effectuées avec des véhicules automobiles, toutes les courses empruntant de manière

répétée et interrompue un parcours déterminé, si des spectateurs y sont admis. Le 13 décembre 1983, l'Automobile-Club de Suisse a demandé au Conseil fédéral de faire usage de la compétence que lui confère l'article 52,1er alinéa, LCR et d'autoriser l'organisation sur l'aérodrome militaire de Sion, en 1985, d'une course d'automobiles en circuit ayant un caractère public (course de Formule 1). Le Conseil fédéral étudiera cette demande en détail et déterminera, notamment, dans quelle mesure une telle autorisation spéciale serait compatible d'une part avec les intentions du législateur formulées à l'article 52,1er alinéa, LCR et d'autre part avec les exigences de la sécurité du trafic, de l'éducation routière et de la protection de l'environnement (bruit, pollution par les gaz d'échappement). En outre, le Conseil fédéral est d'avis qu'il serait inopportun d'allouer des prix d'encouragement visant à soutenir des manifestations sportives auxquelles participeraient des électricité, eu égard à la situation précaire des finances fédérales; au surplus, ce moyen ne permettrait guère d'obtenir l'effet escompté, car l'utilisation de véhicules à traction électrique est limitée par des contraintes de nature technique. Le président: M. Sager et M. Brélaz sont partiellement satisfaits.

#ST# 83.427 Interpellation Robbiani Übergriffe italienischer Geheimdienste Ingerenza dei servizi segreti italiani Ingérence des services secrets italiens Wortlaut der Interpellation vom 6. Juni 1983 Aufgrund welcher Fakten hat die Bundesanwaltschaft Dragutin Petrovic des politischen Nachrichtendienstes beschuldigt? Stimmt es, dass die italienischen Geheimdienste den jugoslawischen Killer dazu gezwungen haben, in der Schweiz Gilberto Cavallini, den Chef der rechtsextremen Terroristenorganisation NAR (nuclei armati rivoluzionari) aufzuspüren und, wahrscheinlich, zu töten? Wussten unsere Behörden, dass sich Cavallini in der Schweiz befand? Ist das Justiz- und Polizeidepartement über die Tätigkeit der italienischen Geheimdienste in der Schweiz und über die Verbindungen zwischen ihnen und den subversiven Kräften der Freimaurerloge P 2 von Licio Gelli informiert? Ist in Bern bekannt, dass das Dossier Carboni, das die Polizei von Lugano der italienischen Polizei ausgehändigt hat - für einen Gedankenaustausch, wie zuerst gesagt wurde, dann aber Anlass zu einem Strafverfahren wegen politischen Nachrichtendienstes gab -, in der vom neofaschistischen Senator Pisano geleiteten Zeitung «Candido» veröffentlicht worden ist? Sind nach den Massnahmen gegen den Polizeikommandanten und gegen Petrovic auch Strafmassnahmen getroffen worden gegen die Leiter der italienischen Geheimdienste, die Dragutin Petrovic in die Schweiz geschickt haben, und 55-N gegen die Verantwortlichen der italienischen Polizei, weil sie die Geständnisse Carbonis, die dem Untersuchungsgeheimnis unterstanden, haben in die Öffentlichkeit gelangen lassen? Welche diplomatischen Schritte sind wegen der Verletzung des Territorialitätsprinzips durch die italienischen Geheimdienste unternommen worden? Testo della interpellazione del 6 giugno 1983 Quali sono i fatti che configurerebbero i reati di «spionaggio politico» imputati dal Ministero pubblico della Confederazione a Dragutin Petrovic? È vero che il «killer» jugoslavo è stato assoldato dai servizi segreti italiani per ricercare in Svizzera e, probabilmente, uccidere Gilberto Cavallini, capo dell'organizzazione terrorista di estrema destra NAR (nuclei armati rivoluzionari)? Le nostre autorità erano informate della presenza in Svizzera di Cavallini? il Dipartimento di giustizia e polizia è a conoscenza dell'attività dei servizi segreti italiani in Svizzera e della collusione tra quest'ultimi e i movimenti sovversivi di destra facenti capo alla loggia massonica P 2 di Licio Gelli? È noto a Berna che il dossier Carboni, passato dalla polizia di Lugano a quella italiana, per «uno scambio d'informazioni» secondo la prima versione, provocando in seguito un procedimento penale per spionaggio politico, è stato pubblicato da «Candido», giornale diretto dal senatore

neofascista Pisano? Dopo le ingiunzioni contro il delegato di polizia e contro Petrovic, sono stati presi dei provvedimenti penali anche nei confronti dei dirigenti dei servizi segreti italiani, che hanno mandato Dragutin Petrovic in Svizzera, e contro i dirigenti della polizia italiana per avere lasciato divulgare le confessioni di Carboni coperte dal segreto istruttorio? Infine, quali passi diplomatici sono stati intrapresi contro la violazione da parte dei servizi segreti italiani della territorialità svizzera? Texte de l'interpellation du 6 juin 1983 Quels sont les faits qui constitueraient le délit d'«espionnage politique» commis par Dragutin Petrovic selon le Ministère public de la Confédération? Est-il vrai que le tueur yougoslave a été engagé par les services secrets italiens pour rechercher en Suisse et, probablement, tuer Gilberto Cavallini, chef de l'organisation terroriste d'extrême droite NAR (Nuclei armati rivoluzionari)? Nos autorités étaient-elles informées de la présence en Suisse de Cavallini? Le Département de justice et police est-il au courant de l'activité des services secrets italiens en Suisse et de la collusion entre ceux-ci et les mouvements subversifs de droite qui se rattachent à la loge maçonnique P 2 de Licio Gelli? Sait-on à Berne que le dossier Carboni, qui a passé de la police de Lugano à la police italienne à la suite d'«un échange d'informations» selon la première version, affaire qui a donné lieu à une procédure pénale pour espionnage politique, a été divulgué par Candido, journal dirigé par le sénateur néo-fasciste Pisano? Après les injonctions faites au délégué de la police et à Petrovic, a-t-on aussi pris des mesures pénales contre les dirigeants des services secrets italiens qui ont envoyé Dragutin Petrovic en Suisse et contre les dirigeants de la police italienne, pour avoir laissé divulguer les confessions de Carboni, couvertes par le secret de l'instruction? Enfin, quelles démarches diplomatiques a-t-on entreprises en ce qui concerne la violation de la souveraineté territoriale suisse par les services secrets italiens? Schriftliche Begründung - Motivazione scritta Développement par écrit Le demande poste nell'interpellanza rimbalzano sulla stampa svizzera e italiana. Con lo stesso rigore con cui il Dipartimento di giustizia e polizia ha denunciato le mene sovversive intravviste nell'«affaire Novosti», dovrebbe chiarire le trame eversive dell'estrema destra italiana con dira-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Sager Automobilrennen Interpellation Sager Courses d'automobiles In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1984 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrssession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverile Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 16 Séance Seduta Geschäftsnummer 83.929 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 23.03.1984 - 08:00 Date Data Seite 432-433 Page Pagina Ref. No 20 012 340 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.